

Конспект уроку № 163

Про моє життя у Швеції

Link to audio: ukrainianlessons.com/episode163

Вступ

Привіт, друзі! Це Анна Огойко і мій подкаст «Уроки української» — подкаст для всіх, хто вивчає і любить українську мову.

Це п'ятий сезон, у якому я **повільною** українською мовою розповідаю вам щось цікаве. Але п'ятий сезон **особливий** тим, що інколи я буду **запрошувати** на подкаст **гостей**. **Минулого разу** я брала інтерв'ю в Іванки, а **наступного разу** теж буде інтерв'ю. Більше про це я розкажу трошки пізніше, добре?

А ще... Якщо ви скупили за епізодами з діалогами, а також за моєю англійською мовою, запрошую вас **підписатися** на **новенький** подкаст від Ukrainian Lessons — це «5 хвилин української» або 5 Minute Ukrainian.

Це такі маленькі **порції** української мови двічі на тиждень: **щопонеділка** і **щоп'ятниці**. Навіть якщо в тих епізодах є англійська мова, я думаю, що вони все одно можуть бути вам **корисні**. Тому що там ви можете **повторити** корисні фрази для найтипівіших ситуацій, у яких вам треба використовувати українську.

Ммм... Знаєте, до речі, звідки я **беру ідеї** для цих ситуацій? Якщо чесно, саме зараз ідеї для діалогів, для тем, для Ukrainian Lessons я беру зі свого життя в **Швеції**. Так. Я зараз живу в Стокгольмі і помаленьку вивчаю шведську мову. І **кожного разу**, коли я **опиняюсь** в якійсь ситуації, коли мені треба говорити **шведською**, я думаю: «О, то це може бути нова тема для подкасту 5 Minute Ukrainian», наприклад.

Наприклад, коли я **перший раз** пішла на пошту Швеції, щоб забрати **посилку**, я подумала, що треба **підготувати** такий епізод для подкасту. І якраз зараз я готую новий епізод для 5 Minute Ukrainian про те, як спілкуватись на «**Новій пошті**». **Обов'язково** пошукайте подкаст 5 Minute Ukrainian у своїй улюбленій програмі подкастів або на сайті ukrainianlessons.com/fmu.

А сьогодні я розкажу вам трошки більше про моє життя у Швеції: що мені тут подобається, що не подобається і як тут життя **відрізняється** від України та інших країн, де я жила. Сподіваюся, вам буде цікаво!

повільний — slow

особливий — special

запрошувати гостей — to invite guests

минулого разу — last time

наступного разу — next time

підписатися — to subscribe

новенький (*diminutive*) = новий — new

порція — portion

щопонеділка — every Monday

щоп'ятниці — every Friday

корисний — useful, helpful

повторити — 1) to review; 2) to repeat

брати ідеї — to get (take) ideas

Швеція — Sweden

кожного разу — every time

опинятися — to find oneself (in, on)

шведська (мова) — Swedish (language)

перший раз — first time

посилка — parcel, package

підготувати — to prepare

якраз — exactly, just, right

«Новá пошта» — (literally New Post) private Ukrainian postal and courier company

обов'язково — definitely, necessarily

відрізнятися — to differ (from), to be different



Про моє життя в Швеції

Приблизно півтора року тому я майже нічого не знала про Швецію. Я навіть ніколи там не була, тільки проїздом — з Норвегії у Фінляндію. Але якщо чесно, **Скандинавія** мене завжди **приваблювала**. І **приблизно** чотирнадцять місяців тому ми з моїм хлопцем подорожували в **Новій Зеландії**, він шукав нову роботу. І йому запропонували роботу у Швеції!

Ми добре подумали і **вирішили** спробувати. **Все-таки** Швеція — не так далеко від України, як Америка чи Нова Зеландія. Зі Стокгольма в Київ є регулярні літаки, всього дві години — і ти вже в Києві. Тому ми вирішили, що **поки що** будемо жити тут, але часто літати в Україну. На жаль, пізніше **стався** коронавірус і через це не виходить часто подорожувати, але в майбутньому, я сподіваюся, буде частіше.

Ми живемо в Стокгольмі. Мені подобається Стокгольм, але ще більше мені подобається загальна **шведська культура**. Шведи дуже **спокійні, доброзичливі**, і у них є багато **класних** традицій. До речі, я знаю, що цей подкаст слухають кілька шведів, тому передаю вам привіт! **Hejsan!***

Так от, серед традицій мені найбільше подобається те, що... Як шведи **відпочивають** влітку. **Можна сказати**, що літні канікули — це для них святе. Мені дуже подобається тут погода влітку: тут сонячно і дуже довгий день, але не так **спекотно**, як в Україні. Усі, **без винятку**, шведи беруть довгу **відпустку** влітку. Це може бути цілий місяць відпустки, зазвичай в липні.

І теплі літні дні можна добре **проводити** на природі або в **саду**. Влітку шведи дуже багато часу проводять **надворі**, і ми теж почали це робити, наприклад, обідати надворі, вечеряти надворі **і так далі**.

Інший класний **аспект** — це, звичайно, природа. Навіть у **столиці**, у Стокгольмі, є не просто парки, а цілі ліси і озера. У лісі можна збирати **чорниці**, в озерах — купатися. Тому на кожних вихідних ми намагаємося вибратись в ліс. Кажуть, що зелений колір позитивно **впливає** на **психіку людини**, він **заспокоює**. Мені здається, що це працює.

Дуже багато шведів мають свою **дачу** — тобто **будиночок** за містом, шведською stuga. У нас поки немає «стуґи», але ми кілька разів вже **орендували** такі будиночки на кілька днів, і це був дуже класний досвід.

Що ще... Ну з такого культурного, це **однозначно** їжа. Мені здається, небагато **розвинутих** країн мають настільки добре розвинуте **сільське господарство**, як Швеція. Я маю на увазі, що тут **вирощують** дуже багато всього, тому в супермаркеті продають все шведське, тобто вирощене **локально**. Для мене це

Скандинавія — Scandinavia
приваблювати — to attract
приблизно — approximately, about
Нова Зеландія — New Zealand

вирішити — to decide
все-таки — still, nevertheless, however

поки що — for now, for the present
статися — to happen

шведська культура — Swedish culture
спокійний — calm
доброзичливий — friendly, amiable
класний — cool, great
***Hejsan!** = (швед.) Привіт!

так от — well
відпочивати — to rest
можна сказати — it may be said
спекотно — hot
без винятку — without exception
відпустка — holiday, vacation

проводити — to spend
сад — garden
надворі — outdoors
і так далі — and so on

аспект — aspect
столиця — capital
чорниця — bilberry
впливати — to influence, to affect
психіка людини — human psyche, human mind
заспокоювати — to calm sb down, to quiet, to sooze
дача — summer cottage, house in the country
будиночок (diminutive) = **будінок** — house
орендувати — to rent
однозначно — definitely
розвинутий — developed
сільське господарство — agriculture
вирощувати — to grow, to cultivate
локально — locally



досить важливо, бо так само в Україні.

В Україні дуже мало **імпортних продуктів**, тому що все, що нам треба, у нас є своє. Так само, мені здається, і в Швеції: тут є своя **пшениця**, олія, м'ясо, **полуниці**, яблука, **молочка** (тобто молочні продукти). А ще в них дуже розвинута **гастрономія**, особливо це всяка **випічка**, десерти. Я просто **обожаю** шведські **булочки з корицею**, **булочки з кардамоном**, семли — це такі великі **тістечка з кремом**... Тут дуже багатий вибір солодкої випічки.

А щодо **побуту**, то, мабуть, мені найбільше приємно те, що тут всюди з **крана** тече смачна вода. Звичайно, тут Швеції пощастило, бо тут дуже багато **ресурсів прісної води**. Але це, мабуть, для мене основна відмінність між Україною і Швецією на побутовому рівні.

Просто я **виросла** в квартирі, де були завжди проблеми з водою, тому для мене це болісна тема. В Україні також, звичайно, є багато води, є смачна вода, але вона не тече з крана — її потрібно **качати з криниці** і приносити додому **вручну**. У нас так було в сім'ї. Також в деяких інших країнах, де я жила, наприклад, в Америці також можна пити воду з крана, але вона там не така смачна, як у Швеції.

Зараз, у часи коронавірусу, мене часто питають, як тут ситуація у Швеції. Якщо ви знаєте, Швеція трохи по-іншому **регулювала** цю ситуацію і в результаті шведська економіка не так сильно **постраждала**. Тут люди не носять маски, а діти весь час ходили в школу і в **дитсадки**. Тобто тут не було **обмежень**, крім того, що треба, звичайно, **дотримуватись дистанції**. І, якщо чесно, мені це сподобалось. Бо тут так: якщо хочеш — сиди вдома і не виходь, а якщо не хочеш — то виходь, гуляй, ходи в школу, але дотримуйся дистанції, ну... і не **кашляй** на людей. Таким чином, тут зберігається **право людини на вибір**, свобода людини, **свобода пересування**. Я це дуже поважаю.

Також в новинах Швеція може бути відома своєю **імміграційною політикою**. За останні роки сюди переїхали багато іммігрантів, і зараз, наприклад, в Стокгольмі 27% **населення** мають нешведське **походження**. Тобто 27% людей або **народились** не в Швеції, або їхні батьки — це не шведи. І це досить високий показник. Тут я нічого не можу сказати, бо поки що я тут теж в статусі іммігрантки. Але для мене це велика **різниця**, порівняно з Україною. Україна — це поки що **монокультурна** країна.

Що мені не подобається у Швеції? Хм... Мабуть, це **легендарні** скандинавські зими. У Стокгольмі зима не дуже холодна, але дуже темна. Тобто в грудні **темніє** вже о другій годині дня. Минулого року, наприклад, в листопаді, я пам'ятаю, не було жодного сонячного дня, і це досить **депресивно**... Але **рятує** те, що шведи ставлять на вікна багато ламп, **свічок**, і це приносить світло і **затишок**. Ну і звичайно, рятують булочки з корицею і кава.

імпортні продукти — imported goods

пшениця — wheat

полуниця — strawberry

молочка = **молочні продукти** — dairy

гастрономія — gastronomy

випічка — baked goods

обогажувати — to adore

булочка з корицею — cinnamon bun

булочка з кардамоном — cardamom bun

тістечко — pastry

крем — cream

побут — (everyday) life

кран — tap

ресурс — resource

прісна вода — fresh water

ви́рости — to grow up

кача́ти — to pump

крини́ця — well

вручну́ — by hand

регулюва́ти — to regulate, to control

постражда́ти — to suffer, to be affected (damaged)

дитсадок = **дитячий садок** — kindergarten

обме́ження — limitation, restriction

дотри́муватися дистанції — to keep distance

ка́шляти — to cough

пра́во на ви́бір — right to choose

свобода́ людини — human freedom

свобода́ пересува́ння — freedom of movement

іммігра́ційна полі́тика — immigration policy

насе́лення — population

похо́дження — origin

наро́дитися — to be born

рі́зниця — difference

монокульту́рний — monocultural

легенда́рний — legendary

те́мніти — to darken

депресивний — depressing

рятува́ти — to save

сві́чка — candle

за́тишок — coziness

Як довго я збираюся бути в Швеції? Ще **щонайменше** два роки, тобто до 2022-23, можливо, років. Майбутнє так важко спрогнозувати, правда? Тому **поживемо — побачимо**. А поки що, якщо будете в Стокгольмі, пишіть мені! Сходимо на каву з тістечками.

щонайм́енше — at least



10 корисних речень

А зараз буду для вас аналізувати 10 цікавих речень з моєї **розповіді**. На мою думку, це хороша **можливість** для вас попрактикувати свою вимову, тому готуйтеся повторювати вголос.

ро́зповідь — story, narrative

можли́вість — possibility, opportunity

Повний список речень з перекладом буде в конспекті уроку, а також там є вправи для практики.

1

Отже, на початку епізоду я сказала:

Я зараз живу в Стокгольмі і помаленьку вивчаю шведську мову.

Я живу в Стокгольмі і вивчаю шведську мову, але вивчаю її не швидко, а «**помаленьку**». Це дуже гарне слово, як на мене — помаленьку. Тобто не швиденько, а помаленьку — це одне слово, без **дефіса**.

помале́ньку — little by little, gradually, slowly

дефі́с — hyphen

До речі, «помаленьку» — це також відповідь на питання «Як справи? Як поживаєш?» — «Помаленьку» (тобто — все добре, все стабільно). Наступного разу скажіть це своїм українським друзям.

А зараз повторіть за мною речення:

Я зараз живу в Україні і помаленьку вивчаю українську мову.

Це про вас?

2

Наступне речення:

Приблизно півтора року тому я майже нічого не знала про Швецію.

Приблизно півтора року тому. Згадаймо слово «півтора» — це один з половиною. Півтора. Слово «півтора» вживаємо з **родовим відмінком**, тобто:

родови́й відми́нок — genitive case



Рік — півтора року.

Місяць — півтора місяця.

Тиждень — півтора тижня.

День — півтора дня.

А година — півтори години.

Година — це **жіночий рід**, а з жіночим родом вживаємо не «півтора», а «півтори»: півтори години, півтори машини і так далі.

жіночий рід — feminine gender

Отже, приблизно півтора року тому я майже нічого не знала про Швецію. Тут маємо **подвійне заперечення**, типове для української мови: «майже нічого не знала» (тобто я мало знала). А тепер ви скажіть:

подвійне заперечення — double negation

Приблизно півтора року тому я майже нічого не знала (або не знав) про Україну.

3

Далі я сказала:

Я навіть ніколи там не була, тільки проїздом — з Норвегії у Фінляндію.

Я навіть ніколи не була там — знову подвійне заперечення. Ніколи не була. І я сказала: тільки проїздом — з **Норвегії** у **Фінляндію**.

Норвегія — Norway
Фінляндія — Finland

Ми їздили на машині з Норвегії (з + родовий відмінок) у Фінляндію (у + знахідний відмінок). І ми їхали через Швецію (через + **знахідний відмінок**), тобто ми були у Швеції проїздом. Ми не зупинялися там (тільки на заправках). Ми просто їхали через Швецію і нічого не бачили там, крім дороги. Ми їхали проїздом. Проїздом. А в якій країні ви були проїздом?

знахідний відмінок — accusative case

Тепер повторіть:

Я навіть ніколи там не була, тільки проїздом ...

4

Наступне речення:

Літні канікули — це для них святе.

«Це святе», святе — це щось **релігійне**, так? Ми так кажемо українською мовою про щось, що ми завжди робимо, що для нас дуже важливе. Наприклад, я кожного ранку п'ю чай з **медом**,

релігійний — religious

мед — honey



зелений чай з медом. Це мій **ритуал**. Це для мене святе.

А що для вас святе?

От для шведів святе — це їхні літні канікули, тобто відпустка влітку.

Повторіть:

Літні канікули для — це для них святе.

5

Наступне, п'яте речення:

На кожних вихідних ми намагаємось вибратись в ліс.

Ми намагаємось вибратись в ліс. «Вибратись» — це дуже хороше **дієслово**, щоб сказати, що ви кудись їдете чи ідете, щоб зробити щось особливе, що ви не робите кожного дня. Також «вибратись» можна з якоїсь **складної ситуації**.

Отже, ми щовихідних або на кожних вихідних вибираємось в ліс або ми ще кажемо: «вибратись на природу». Наприклад: на минулих вихідних ми нарешті вибрались на природу.

А тепер повторіть:

На кожних вихідних ми намагаємось вибратись в ліс.

6

Наступне шосте речення:

Тут дуже багатий вибір солодкої випічки.

Солодка випічка — ммм, це всяка **смакота**, як-от **печиво**, булочки, **пироги**. Це все солодка випічка (те, що спекли або випекли).

Багатий вибір — це теж корисна фраза. Наприклад, на сайті UkrainianLessons.com є багатий вибір уроків української, правда? А в Україні — багатий вибір овочів і фруктів на ринку, а у Швеції — багатий вибір солодкої випічки.

Повторіть:

Тут дуже багатий вибір солодкої випічки.

ритуа́л — ritual

дієсло́во — verb

складна́ ситуа́ція — difficult situation

смако́та — delicious food (*informal*)

пе́чиво — cookies

пирі́г — pie



7

Наступне речення я сказала, коли розповідала про воду:

Для мене це болісна тема.

Болісний — це прикметник від слова «боліти», тобто «той, що болить». Голова болить, так? Болісна тема — це щось, про що важко говорити, щось **неприємне** для людини.

Ви можете сказати про щось:

Для мене це болісна тема.

неприємний — unpleasant

8

Далі я сказала, що в Стокгольмі живе 27% людей нешведського походження і:

Це досить високий показник.

Це високий показник. Показник — це те, скільки чогось чи когось є. Наприклад, в Україні зараз високий показник хворих на коронавірус. Ви можете сказати про щось:

Це досить високий показник.

Або навпаки:

Це досить низький показник.

9

І вже наприкінці я сказала:

Майбутнє так важко спрогнозувати.

Спрогнозувати — від слова прогноз, як **прогноз погоди**. Спрогнозувати або передбачити — це сказати, що буде далі в майбутньому.

Я сказала таку **пасивну конструкцію** на основі слова «важко»: «майбутнє так важко спрогнозувати» або «так важко спрогнозувати майбутнє». І так, і так можна сказати.

Повторіть:

Майбутнє так важко спрогнозувати.

прогноз погоди — weather forecast

пасивна конструкція —
passive construction



10

І далі я додала:

Поживемо — побачимо.

А це дуже популярна **приказка** або **фразеологізм**. Тобто ми ж не знаємо, що на нас чекає, правда? Поживемо (тобто будемо жити) і побачимо (тобто будемо бачити, дізнаємось).

Повторіть і запам'ятайте цю корисну фразу:

Поживемо — побачимо.

приказка — proverb, saying

фразеологізм — idiom





Список речень

1.	Я з́араз живу́ в Україні і помале́ньку вивча́ю украї́нську мо́ву.	I am now living in Ukraine and learning Ukrainian little by little.
2.	Приблизно́ півтора́ ро́ку тому́ я ма́йже нічо́го не зна́ла про Украї́ну.	About a year and a half ago I knew almost nothing about Ukraine.
3.	Я на́віть ніко́ли там не бу́ла, тільки прої́здом — з Норве́гії у Фінля́ндію.	I have never even been there, only passing through — from Norway to Finland.
4.	Лі́тні кані́кули — це для них святе́.	Summer vacations are sacred for them.
5.	На ко́жних вихідні́х ми намага́ємося ви́братись в лі́с.	Every weekend we try to get out into the forest.
6.	Тут дуже́ бага́тий ви́бір соло́дкої ви́пічки.	There is a very rich selection of baked goods.
7.	Для ме́не це бо́лісна те́ма.	For me, this is a painful topic.
8.	Це до́сить висо́кий пока́зник.	This is quite a high rate.
9.	Майбу́тнє так ва́жко спрогнозува́ти.	The future is so difficult to predict.
10.	Пожи́вемо́ — побачи́мо.	Let's wait (literally live) and see.



Завершення

І це все, друзі! Сподіваюся, вам сподобався цей епізод про моє життя у Швеції. А до теми життя українців за кордоном я вирішила наступного разу запросити на подкаст гостя! Це мій друг, українець, який зараз живе в Сполучених Штатах Америки, у штаті **Юта**. Попитаємо його, як там йому подобається і яка різниця з життям в Україні. Тому не **пропустіть** наступний епізод-інтерв'ю!

А на які теми будуть наші наступні епізоди? Не знаю. Поживемо — побачимо! Пишіть мої свої ідеї та надсилайте **голосові повідомлення** на імейл anna@ukrainianlessons.com. anna@ukrainianlessons.com — це мій імейл.

А у мене все на сьогодні. Повний конспект уроку з транскриптом і вправами, як завжди доступний для преміум-підписників. Більше про преміум дізнавайтеся на ukrainianlessons.com/episode163. Бажаю вам всього найкращого! До наступного уроку! На все добре!

Юта — Utah (state in the USA)

пропустіти — to miss

голосове повідомлення — voice message

Вправи

1

Опрацюйте таблицю. З поданими іменниками утворіть сполучення з півтора або півтори за зразком:

півтора + іменник у родовому відмінку однини		півтори + іменник у родовому відмінку однини
чоловічий рід	середній рід	жіночий рід
півтора́ місяця	півтора́ яблука	півтори́ доби

ЗРАЗОК: рік → півтора року

1. метр → _____
2. тонна → _____
3. відро → _____
4. день → _____
5. гривня → _____
6. сотня → _____



2

Заповніть пропуски, утворюючи форми у правильних відмінках:

- | | |
|---|--|
| 1. Моя подруга зараз живе в ..., але скоро переїде в ...
А квартиру, будинок
Б квартирі, будинок
В квартири, будинку | 3. В ... треба було йти через усе ...
А магазині, село
Б магазин, село
В магазину, села |
| 2. Моя дружина купила чай з ...
А Індії
Б Індію
В Індія | 4. Я хочу влітку поїхати в ...
А Німеччини
Б Німеччину
В Німеччині |

3

Напишіть слово з подкасту за його визначенням:

- | | |
|----------|--|
| 1. _____ | — це людина, яка переїхала жити до іншої країни. |
| 2. _____ | — це літній будинок для відпочинку за містом. |
| 3. _____ | — це місце, де ростуть фруктові дерева. |
| 4. _____ | — це предмет, який надсилають поштою. |
| 5. _____ | — це молоко, сир, кефір, йогурт тощо. |
| 6. _____ | — це печиво, булочки, пироги. |



4

Перекладіть українською мовою:

1. There is a rich selection of drinks at this cafe. About a week and a half ago I tried their black tea from India. It was delicious!

2. Freedom of movement has been restricted during quarantine. The future is difficult to predict, but I hope next summer we will be able to travel.

3. In June, my sister wants to get out to the Carpathians. Mountains are sacred for her.

4. Although little by little he gets accustomed to Germany, immigration is still a painful topic for him.

5. I have never been to Ukraine. My mom was born there, but she grew up in Canada.





Відповіді на вправи

1

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. півтора метра | 4. півтора дня |
| 2. півтори тонни | 5. півтори гривні |
| 3. півтора відра | 6. півтори сотні |

2

- | | |
|------|------|
| 1. Б | 3. Б |
| 2. А | 4. Б |

3

- | | |
|--------------|-------------------------------|
| 1. Іммігрант | 4. Посилка |
| 2. Дача | 5. Молочка (молочні продукти) |
| 3. Сад | 6. Випічка |

4

1. У цьому кафе багатий вибір напоїв. Приблизно півтора тижня тому я спробував (спробувала) їхній чорний чай з Індії. Він був (дуже) смачний! (Було дуже смачно!)
2. Свобода пересування була обмежена під час (протягом) карантину. Майбутнє важко спрогнозувати (передбачити), але я сподіваюся, (що) наступного літа ми зможемо подорожувати (ми зможемо подорожувати наступного літа).
3. У червні моя сестра хоче вибратись (вибратися) в Карпати (до Карпат). Гори — це святе для неї.
4. Хоча він помаленьку (поступово) звикає (призвичаюється) до Німеччини, імміграція досі болісна тема для нього (для нього імміграція досі болісна тема).
5. Я ніколи не був (була) в Україні. Моя мама (мати) народилась (народилася) там, але вона виросла в Канаді.

